



Señores
Jorge Soler, Presidente
Takahito Mikami, Director Internacional
OISCA - Uruguay
Avda. Italia 6201
Montevideo, Uruguay

Ref. URUGUAY. Convenio de Cooperación Técnica No Reembolsable No. ATN/JO-10792-UR. Proyecto de Reducción de la Pobreza y Mejora de las Condiciones Higiénicas de los Hogares de la Población Rural de Menores Recursos.

De nuestra consideración:

Esta carta convenio (en adelante denominada el “Convenio”) entre el OISCA - Uruguay, en adelante denominado el “Organismo Ejecutor”, y el Banco Interamericano de Desarrollo, en su calidad de Administrador del Fondo Especial del Japón para el Programa de Reducción de la Pobreza, en adelante denominado el “Banco”, que sometemos a su consideración, tiene el propósito de formalizar los términos del otorgamiento de una cooperación técnica no reembolsable (en adelante denominada la “Contribución”) al Organismo Ejecutor, hasta por el monto de ciento treinta y cuatro mil setecientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$134.700), que se desembolsará con cargo a los recursos del Fondo Especial del Japón para el Programa de Reducción de la Pobreza. La Contribución será utilizada para financiar la contratación de servicios de consultoría y la adquisición de bienes necesarios para la realización de un proyecto de reducción de la pobreza y mejora de las condiciones higiénicas de los hogares de la población rural de menores recursos, en adelante denominado el “Proyecto”, que se describe en el Anexo de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término “dólares” significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

Este Convenio se celebra en virtud del Acuerdo suscrito entre el Gobierno del Japón y el Banco el 30 de marzo de 2001 y modificado el 13 de febrero de 2006, por medio del cual se establece el Programa de Reducción de la Pobreza en el marco del Fondo Especial del Japón.

El Banco y el Organismo Ejecutor convienen lo siguiente:

Primero. Partes integrantes del Convenio. Este Convenio está integrado por esta primera parte, denominada las “Estipulaciones Especiales”; una segunda parte, denominada las “Normas Generales” y el Anexo. En el Artículo 1 de las Normas Generales, se establece la primacía entre las referidas partes y el Anexo.

Segundo. Organismo Ejecutor. El Organismo Ejecutor se compromete a llevar a cabo las actividades que le correspondan descritas en este Convenio para la realización del Proyecto.

Tercero. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que se cumplan, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 2 de las Normas Generales, el siguiente requisito: que se haya firmado el contrato entre el Organismo Ejecutor y la Organización de Investigación en Microorganismos Efectivos (EMRO) descrito en el párrafo 4.01 del Anexo.

Cuarto. Reembolso de gastos con cargo a la Contribución. Con la aceptación del Banco, se podrán utilizar recursos de la Contribución para reembolsar gastos efectuados o financiar los que se efectúen en el Proyecto a partir del 14 de enero de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Quinto. Plazos. (a) El plazo para la ejecución del Proyecto será de dieciocho (18) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de este Convenio.

(b) El plazo para el último desembolso de los recursos de la Contribución será de veintidós (22) meses, contados a partir de esa misma fecha. El desembolso de los recursos necesarios para pagar el servicio de auditoría a que se refiere el Artículo 11 de las Normas Generales deberá efectuarse dentro de este plazo. Cualquier parte de la Contribución no utilizada vencido el plazo antedicho quedará cancelada.

(c) Los plazos indicados anteriormente y otros que se establezcan en este Convenio sólo podrán ser ampliados, por razones justificadas, con el consentimiento escrito del Banco.

Sexto. Costo total del Proyecto y recursos adicionales. (a) El Organismo Ejecutor se compromete a realizar oportunamente, los aportes que se requieran, en adelante el “Aporte”, en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto. El total del Aporte se estima en el equivalente de veintidós mil quinientos dólares (US\$22.500), ya sea en especie o en efectivo, lo que completaría la suma equivalente a ciento cincuenta y siete mil doscientos dólares (US\$157.200), en que se estima el costo total del Proyecto, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Organismo Ejecutor de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Proyecto.

(b) El Aporte del Organismo Ejecutor se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Proyecto que aparece en el Anexo.

Séptimo. Reconocimiento de gastos con cargo al Aporte. El Banco podrá reconocer como parte de los recursos de la contrapartida local al Proyecto, los gastos efectuados o los que se efectúen en el Proyecto a partir del 14 de enero de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

Octavo. Monedas para los desembolsos. El Banco hará el desembolso de la Contribución en dólares. El Banco, aplicando la tasa de cambio indicada en el Artículo 7 de las Normas

Generales, podrá convertir dichas monedas convertibles en otras monedas, incluyendo moneda local.

Noveno. Adquisición de bienes y servicios. (a) La adquisición de bienes y servicios se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-7 “Políticas para la adquisición de obras y bienes financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”, de julio 2006, en adelante denominado las “Políticas de Adquisiciones”, que el Organismo Ejecutor declara conocer. Todas las licitaciones públicas deberán hacerse con base en documentos estándares de licitación previamente acordados con el Banco y cuando se trate de licitaciones públicas nacionales se aplicarán las disposiciones de la legislación nacional que guarden consonancia con los principios establecidos en las Políticas de Adquisiciones.

(b) El Organismo Ejecutor se compromete a que los bienes adquiridos con los recursos de la Contribución serán debidamente identificados con una etiqueta o rótulo que indique que dichos bienes o equipos han sido financiados con recursos provenientes del Fondo Especial del Japón.

Décimo. Selección y contratación de consultores. La selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2350-7 “Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”, de julio 2006, en adelante denominado las “Políticas de Consultores”, que el Organismo Ejecutor declara conocer. Para efectos de lo estipulado en el párrafo 2.7 de las Políticas de Consultores, la lista corta de consultores cuyo costo estimado sea menor al monto por contrato previamente acordado entre el Organismo Ejecutor y el Banco podrá estar conformada en su totalidad por consultores nacionales.

Undécimo. Plan de Adquisiciones. Antes de que pueda efectuarse cualquier solicitud de propuestas a los consultores, el Organismo Ejecutor deberá presentar a la revisión y aprobación del Banco, el Plan de Adquisiciones propuesto para el Proyecto, que deberá incluir el costo estimado de cada contrato, la agrupación de los contratos y los métodos de adquisición y selección aplicables, de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 de los Apéndices 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores. Este plan deberá ser actualizado cada seis (6) meses durante la ejecución del Proyecto, y cada versión actualizada será sometida a la revisión y aprobación del Banco. La adquisición de los bienes y servicios y la selección y contratación de consultores deberán ser llevados a cabo de conformidad con el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco y sus respectivas modificaciones.

Duodécimo. Revisión de los contratos. (a) Salvo que el Banco determine por escrito lo contrario, cada contrato para la adquisición de los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) y la contratación de consultores será revisado en forma ex ante, de conformidad con los procedimientos establecidos en los párrafos 2 y 3 de los Apéndices 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores.

(b) La revisión ex post se aplicará a cada contrato no comprendido en el inciso (a) de esta cláusula, de conformidad con los procedimientos establecidos en los párrafos 4 de los Apéndices 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores.

Decimotercero. Auditorías. Para efectos del Artículo 11 de las Normas Generales, el Organismo Ejecutor deberá presentar al Banco el estado financiero relativo a los gastos del Programa, dictaminado por una firma de auditores independientes, sobre la base de términos de referencia previamente acordados con el Banco.

Decimocuarto. Disponibilidad de información. El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la fecha de suscripción del presente Convenio, si considera alguna parte de este Convenio como confidencial o delicada, o que pueda afectar negativamente las relaciones entre los países miembros y el Banco o entre los clientes del sector privado y el Banco, en cuyo caso el Organismo Ejecutor se compromete a señalar las disposiciones consideradas como tales. De conformidad con la política sobre disponibilidad de información del Banco, éste procederá a poner a disposición del público el texto del presente Convenio, una vez que el mismo haya sido suscrito y haya entrado en vigencia, excluyendo solamente aquella información que el Organismo Ejecutor haya identificado como confidencial, delicada o perjudicial a las relaciones con el Banco en la forma señalada en este párrafo.

Decimoquinto. Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Convenio, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la dirección indicada a continuación, a menos que las partes acordasen por escrito de otra manera:

Del Organismo Ejecutor: la dirección correspondiente será la indicada en la primera página de este Convenio.

Teléfono No.: (598-2) 6013724 int. 324
Facsímil No.: (598-2) 6018554

Del Banco:

Dirección Postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C.20577
EE.UU.

Facsímil No. (202) 623-3096

Le ruego manifestar su aceptación a los términos del presente Convenio, en representación del Organismo Ejecutor, mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en Uruguay.

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Organismo Ejecutor.

Atentamente,

/f/

Juan José Taccone
Representante en Uruguay

CONFORME:

OISCA - Uruguay

/f/

Jorge Soler
Presidente

/f/

Takahito Mikami
Director Internacional

Fecha: 5 de marzo de 2008

TESTIGO DE HONOR

/f/

Masami Takemoto
Embajador de Japón
en Uruguay

ATN/JO-10792-UR

**NORMAS GENERALES APLICABLES A LAS COOPERACIONES
TECNICAS NO REEMBOLSABLES**

Artículo 1. Aplicación y alcance de las Normas Generales. (a) Estas Normas Generales establecen términos y condiciones aplicables en general a todas las cooperaciones técnicas no reembolsables del Banco, y sus disposiciones constituyen parte integrante de este Convenio. Cualquier excepción a estas Normas Generales será expresamente indicada en el texto de las Estipulaciones Especiales.

(b) Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo o los Anexos no guardare consonancia o estuviere en contradicción con estas Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo respectivo. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales y del Anexo o de los Anexos respectivos, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

Artículo 2. Condiciones previas al primer desembolso. (a) El primer desembolso de la Contribución está condicionado a que el Beneficiario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, haya:

- (i) Designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta;
- (ii) Presentado una solicitud de desembolso, justificada por escrito; y
- (iii) Presentado un cronograma para la utilización del Aporte.

(b) Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la vigencia de este Convenio, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en este Artículo y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este contrato dando al Beneficiario el aviso correspondiente.

Artículo 3. Forma de desembolsos de la Contribución. (a) El Banco hará el desembolso de la Contribución al Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, en la medida que éste lo solicite y justifique, a satisfacción del Banco, los gastos imputables a la Contribución.

(b) A solicitud del Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, y cumplidos los requisitos establecidos en el inciso (a) anterior, en el Artículo 2 y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá constituir un fondo rotatorio con cargo a la Contribución, que el Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, deberá utilizar para cubrir los gastos del Programa imputables a

la Contribución. El Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, informará al Banco, dentro de los sesenta (60) días después del cierre de cada semestre, sobre el estado del fondo rotatorio.

(c) El Banco podrá renovar total o parcialmente el fondo rotatorio a medida que se utilicen los recursos si el Beneficiario, por intermedio del Organismo Ejecutor, así lo solicita y presenta al Banco, a satisfacción de éste, un detalle de los gastos efectuados con cargo al fondo, junto con la documentación sustentatoria correspondiente y una justificación de la solicitud. El detalle de los gastos deberá ser presentado utilizando las categorías de cuentas que se indican en el Anexo de este Convenio, que describe el Programa.

Artículo 4. Gastos con cargo a la Contribución. La Contribución se destinará exclusivamente para cubrir las categorías que, con cargo a la misma, se establecen en el presupuesto del Programa incluido en el Anexo que describe el Programa. Sólo podrán cargarse a la Contribución los gastos reales y directos efectuados para la ejecución del Programa. No podrán cargarse gastos indirectos o servicios de funcionamiento general, no incluidos en el presupuesto de este Programa.

Artículo 5. Última Solicitud de Desembolso. El Organismo Ejecutor deberá presentar la última solicitud de desembolso de la Contribución acompañada de la documentación sustentatoria correspondiente, a satisfacción del Banco, por lo menos, treinta (30) días antes de la fecha de expiración del plazo de desembolso establecido en las Estipulaciones Especiales de este Convenio o de la prórroga del mismo que las partes hubieran acordado por escrito. Esta última solicitud de desembolso deberá incluir la documentación sustentatoria para pagar el servicio de auditoría mencionado en el Artículo 11 de estas Normas Generales.

Artículo 6. Suspensión y cancelación de Desembolsos, y otras medidas. (a) El Banco podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución si llegara a surgir alguna de las siguientes circunstancias: (i) el incumplimiento por parte del Beneficiario de cualquier obligación estipulada en el presente Convenio; (ii) si se determina, en cualquier etapa, que existe evidencia suficiente para confirmar un hallazgo de que un empleado, agente o representante del Beneficiario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante, ha cometido un acto de fraude y corrupción durante el proceso de licitación, de negociación de un contrato o de la ejecución del contrato; y (iii) cualquier circunstancia que, a juicio del Banco, pudiera hacer improbable la obtención de los objetivos del Programa. En estos casos, el Banco lo notificará por escrito al Organismo Ejecutor a fin de que presente sus puntos de vista y después de transcurridos treinta (30) días de la fecha de la comunicación dirigida por el Banco, éste podrá suspender los desembolsos o cancelar la parte no desembolsada de la Contribución.

(b) En virtud de lo dispuesto en el párrafo (a) anterior, las partes acuerdan que en caso de producirse cambios institucionales o de organización en el Organismo Ejecutor que, a juicio del Banco, puedan afectar la consecución oportuna de los objetivos del Programa, el Banco revisará y evaluará las posibilidades de consecución de los objetivos y, a su discreción, podrá suspender, condicionar o cancelar los desembolsos de la Contribución.

(c) El Banco podrá cancelar la parte no desembolsada de la Contribución que estuviese destinada a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados o servicios de consultoría, si en cualquier momento determinare que: (i) dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Convenio; o (ii) representantes del Beneficiario, del

Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante incurrieron en cualquier acto de fraude y corrupción, ya sea durante el proceso de selección del contratista, proveedor o consultor o durante la negociación o el período de ejecución del respectivo contrato, sin que, para corregir la situación, el Beneficiario hubiese tomado oportunamente medidas apropiadas, aceptables al Banco y acordes con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario.

(d) Para los efectos del inciso anterior, se entenderá que los actos de fraude y corrupción incluyen, pero no se limitan a, los siguientes actos: (i) una práctica corruptiva consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influenciar las acciones de otra parte; (ii) una práctica fraudulenta es cualquier acto u omisión, incluyendo la tergiversación de hechos y circunstancias, que engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación; (iii) una práctica coercitiva consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar las acciones de una parte; y (iv) una práctica colusoria es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, incluyendo influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte.

(e) Si se comprueba que, de conformidad con los procedimientos administrativos del Banco, cualquier firma, entidad o individuo ofertando por o participando en un proyecto financiado por el Banco incluyendo, entre otros, Beneficiario, oferentes, proveedores, contratistas, subcontratistas, solicitantes, consultores, Organismo Ejecutor u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes) ha cometido un acto de fraude o corrupción, el Banco podrá:

- (i) decidir no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato o de un contrato adjudicado para bienes, servicios relacionados y servicios de consultoría financiado por el Banco;
- (ii) suspender los desembolsos de la Contribución, como se describe en el inciso (a) anterior de estas Normas Generales, si se determina, en cualquier etapa que existe evidencia suficiente para confirmar un hallazgo de que un empleado, agente, o representante del Beneficiario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante ha cometido un acto de fraude o corrupción.
- (iii) cancelar la parte no desembolsada de la Contribución relacionada con un contrato, como se describe en el inciso (c) anterior de estas Normas Generales, cuando exista evidencia de que el representante del Beneficiario no ha tomado las medidas correctivas adecuadas en un período de tiempo que el Banco considere razonable, y de conformidad con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Beneficiario;
- (iv) emitir una amonestación en el formato de una carta formal de censura a la conducta de la firma, entidad o individuo;
- (v) declarar a una persona, entidad o firma inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que se le adjudiquen

contratos bajo proyectos financiados por el Banco, excepto bajo aquellas condiciones que el Banco considere ser apropiadas;

- (vi) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o
- (vii) imponer otras sanciones que considere ser apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluyendo la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de otras sanciones.

(f) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente podrá hacerse de forma pública o privada.

(g) Lo dispuesto en los incisos (a) y (c) anteriores no afectará las cantidades que el Banco se haya comprometido específicamente por escrito, con el Beneficiario o el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos de la Contribución para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios relacionados o servicios de consultoría. El Banco podrá dejar sin efecto el compromiso indicado en este inciso (g) cuando hubiese determinado a su satisfacción que, con motivo del proceso de selección, la negociación o ejecución del contrato para la adquisición de los citados bienes o servicios relacionados o servicios de consultoría, ocurrieron uno o más de los actos de fraude y corrupción a que se refiere el inciso (d) de este Artículo.

Artículo 7. Tasa de cambio para programas financiados con fondos denominados en dólares.

(a) Desembolsos:

- (i) La equivalencia en dólares de otras monedas convertibles en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; y
- (ii) La equivalencia en dólares de la moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en que puedan ser hechos los desembolsos de la Contribución, se calculará aplicando, en la fecha del desembolso, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, en poder del Banco.

(b) Gastos efectuados:

- (i) La equivalencia en dólares de un gasto que se efectúe en monedas convertibles se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.
- (ii) La equivalencia en dólares de un gasto que se efectúe en moneda local, u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, se calculará,

aplicando, en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.

- (iii) Para los efectos de los incisos (i) y (ii) anteriores, se entiende que la fecha de pago del gasto es aquélla en la que el Beneficiario, Organismo Ejecutor, o cualesquiera otras personas naturales o jurídicas a quienes se les haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista, Consultor o proveedor.

Artículo 8. Tasa de cambio para programas financiados con fondos constituidos en monedas convertibles diferentes al dólar. (a) Desembolsos. El Banco podrá convertir la moneda desembolsada con cargo a los recursos del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en:

- (i) Otras monedas convertibles aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha del desembolso; o
 - (ii) La moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando, en la fecha del desembolso, el siguiente procedimiento: (A) se calculará la equivalencia de la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales en dólares aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia de estos dólares en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, aplicando la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor de esta moneda en poder del Banco.
- (b) Gastos efectuados:
- (i) La equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales, de un gasto que se efectúe en monedas convertibles se calculará aplicando la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.
 - (ii) La equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales, de un gasto que se efectúe en moneda local u otras monedas no convertibles, en caso de programas regionales, se calculará de la siguiente forma: (A) se calculará la equivalencia en dólares del gasto aplicando, en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto, la tasa de cambio que corresponda al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país para los efectos de mantener el valor en dólares de dicha moneda local en poder del Banco; (B) posteriormente, se calculará la equivalencia en la moneda del fondo en fideicomiso indicado en las Estipulaciones Especiales del valor del gasto en dólares aplicando a éste la tasa de cambio vigente en el mercado en la fecha en que se efectúe el pago del respectivo gasto.

- (iii) Para los efectos de los incisos (i) y (ii) anteriores, se entiende que la fecha de pago del gasto es aquélla en que el Beneficiario, Organismo Ejecutor, o cualesquiera otras personas naturales o jurídicas a quienes se les haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista, Consultor o proveedor.

Artículo 9. Otras obligaciones contractuales de los Consultores. En adición a los requisitos especiales incluidos en las Estipulaciones Especiales, en el o los Anexos y en los respectivos términos de referencia, el Organismo Ejecutor acuerda que los contratos que se suscriban con los Consultores establecerán igualmente las obligaciones de éstos de:

- (a) Hacer las aclaraciones o ampliaciones que el Organismo Ejecutor o el Banco estimen necesarias acerca de los informes que tienen obligación de presentar los Consultores, dentro de los términos de referencia que se establezcan en sus respectivos contratos;
- (b) Suministrar al Organismo Ejecutor y al Banco cualquier información adicional que cualquiera de éstos razonablemente le soliciten en relación con el desarrollo de sus trabajos;
- (c) En el caso de consultores internacionales, desempeñar sus trabajos en forma integrada con el personal profesional local que asigne o contrate el Beneficiario para participar en la realización del Programa, a fin de alcanzar a la terminación de los trabajos, un adiestramiento técnico y operativo de dicho personal;
- (d) Ceder al Banco los derechos de autor, patentes y cualquier otro derecho de propiedad industrial, en los casos en que procedan esos derechos, sobre los trabajos y documentos producidos por los Consultores dentro de los contratos de consultoría financiados con los recursos del Programa; y
- (e) No obstante lo estipulado en el inciso (d) anterior, para dar la difusión oportuna de los resultados del Programa, el Banco autoriza al Beneficiario o al Organismo Ejecutor, el derecho de uso y aprovechamiento de los productos de las consultorías financiadas con recursos del Programa, en el entendido de que el Beneficiario o el Organismo Ejecutor utilizarán dichos productos de consultoría sujeto a lo establecido en el Artículo 15 de estas Normas Generales.

Artículo 10. Adquisición de bienes y servicios. (a) Con cargo a la Contribución y hasta por el monto destinado para tal fin en el presupuesto incluido en el Anexo que describe el Programa, el Beneficiario podrá adquirir los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) previstos en el Programa.

(b) Cuando los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) que se adquieran o contraten para el Programa se financien con recursos del Aporte, el Beneficiario utilizará, en lo posible, procedimientos que permitan la participación de varios proponentes y prestará debida atención a los aspectos de economía, eficiencia y razonabilidad de precios.

(c) Cuando se utilicen otras fuentes de financiamiento que no sean los recursos de la Contribución ni los del Aporte, el Beneficiario podrá convenir con el financiador el procedimiento que deba seguirse para la adquisición de bienes y servicios. Sin embargo, a solicitud del Banco, el Beneficiario deberá demostrar la razonabilidad tanto del precio pactado o pagado por la adquisición de dichos bienes y servicios, como de las condiciones financieras de los créditos. El Beneficiario deberá demostrar, asimismo, que la calidad de los bienes satisface los requerimientos técnicos del Programa.

(d) Durante la ejecución del Programa, los bienes a que se refiere el inciso (a) anterior se utilizarán exclusivamente para la realización del Programa.

(e) Los bienes comprendidos en el Programa serán mantenidos adecuadamente de acuerdo con normas técnicas generalmente aceptadas dentro de un nivel compatible con los servicios que deban prestar.

Artículo 11. Estados financieros. (a) En el caso de que el plazo de ejecución del Programa sea superior a un (1) año y el monto de la Contribución superior al equivalente de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000), el Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar a satisfacción del Banco:

- (i) Estados financieros anuales, y uno final, relativos a los gastos del Programa efectuados con cargo a la Contribución y al Aporte. Dichos estados financieros se presentarán dictaminados por auditores independientes, aceptable para el Banco y de acuerdo con normas satisfactorias para éste;
- (ii) Los estados financieros anuales deberán ser presentados dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha en que concluya cada año de ejecución, comenzando con el ejercicio económico correspondiente al año fiscal en que se hayan iniciado los desembolsos de la Contribución; y el final, dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha del último desembolso de la Contribución. Estos plazos sólo podrán ser prorrogados con el consentimiento escrito del Banco; y
- (iii) El Banco podrá suspender los desembolsos de la Contribución en el caso de no recibir, a su satisfacción, los estados financieros anuales dentro de los plazos establecidos en el inciso (ii) anterior o de la prórroga de dichos plazos que hubiese autorizado.

(b) En el caso de que el plazo de ejecución del Programa no exceda de un (1) año o el monto de la Contribución sea igual o inferior al equivalente de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000), el Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, se compromete a presentar a satisfacción del Banco y dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha del último desembolso de la Contribución, un estado financiero relativo a los gastos del Programa efectuados con cargo a la Contribución y al Aporte, dictaminado por auditores independientes aceptables al Banco y de acuerdo con normas satisfactorias para éste.

Artículo 12. Control interno y registros. El Beneficiario, el Organismo Ejecutor, o el Organismo Contratante, según corresponda, deberá mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado de manera que provea la documentación necesaria para verificar las transacciones y facilitar la preparación oportuna de los estados financieros e informes. Los registros del Programa deberán ser conservados por un período mínimo de tres (3) años después del último desembolso de la Contribución de manera que: (a) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (b) consignen, de conformidad con el catálogo de cuentas que el Banco haya aprobado, cuando corresponda, las inversiones en el Programa, tanto con los recursos de la Contribución como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (c) incluyan el detalle necesario para identificar las obras realizadas, los bienes adquiridos y los servicios contratados, así como la utilización de dichas obras, bienes y servicios; (d) dichos documentos incluyan la documentación relacionada con el proceso de licitación y la ejecución de los contratos financiados por el Banco, lo que comprende, pero no se limita a, los llamados a licitación, los paquetes de ofertas, los resúmenes, las evaluaciones de las ofertas, los contratos, la correspondencia, los productos y borradores de trabajo y las facturas, incluyendo documentos relacionados con el pago de comisiones, y pagos a representantes, consultores y contratistas; y (e) demuestren el costo de las inversiones en cada categoría y el progreso del Programa.

Artículo 13. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa.

(b) El Beneficiario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Programa, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de este propósito como investigadores, representantes o auditores o expertos deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

(c) El Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberán proporcionar al Banco, si un representante autorizado de éste lo solicita, todos los documentos, incluidos los relacionados con las adquisiciones, que el Banco pueda solicitar razonablemente. Adicionalmente, el Beneficiario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que respondan a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos. El Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

(d) Si el Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Beneficiario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, según sea del caso.

Artículo 14. Otros compromisos. El Beneficiario, por medio del Organismo Ejecutor, asimismo, deberá:

- (a) Proporcionar a los Consultores y a los expertos locales, servicios de secretaría, oficinas, útiles de escritorio, comunicaciones, transporte y cualquier otro apoyo logístico que requieran para la realización de su trabajo;
- (b) Presentar al Banco copia de los informes de los Consultores y sus observaciones sobre los mismos;
- (c) Suministrar al Banco cualquier otra información adicional ó informes jurídicos que éste razonablemente le solicite respecto de la realización del Programa y de la utilización de la Contribución y del Aporte; y
- (d) Mantener informado al Representante del Banco en el respectivo país o países sobre todos los aspectos del Programa.

Artículo 15. Publicación de documentos. Cualquier documento a ser emitido bajo el nombre del Banco o usando su logotipo, que se desee publicar como parte de un proyecto especial, programa conjunto, esfuerzo de investigación o cualquier otra actividad financiada con los recursos del Programa, deberá ser aprobado previamente por el Banco.

Artículo 16. Supervisión en el terreno. Sin perjuicio de la supervisión de los trabajos del Programa que lleve a cabo el Organismo Ejecutor, el Banco podrá realizar la supervisión del Programa en el terreno, por medio de su Representación en el país o países de los funcionarios que designe para tal efecto.

Artículo 17. Alcance del compromiso del Banco. Queda entendido que el otorgamiento de la Contribución por el Banco no implica compromiso alguno de su parte para financiar total o parcialmente cualquier programa o proyecto que directa o indirectamente pudiera resultar de la realización del Programa.

Artículo 18. Arbitraje. Para la solución de cualquier controversia que se derive de este Convenio y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al siguiente procedimiento y fallo arbitrales:

- (a) **Composición del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco, otro, por el Beneficiario, y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si

una de las partes no pudiera designar árbitros, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

- (b) **Iniciación del Procedimiento.** Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.
- (c) **Constitución del Tribunal.** El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.
- (d) **Procedimiento.**
 - (i) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.
 - (ii) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Convenio, y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.
 - (iii) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal. Las partes acuerdan que cualquier fallo del Tribunal deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación, tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.
- (e) **Gastos.** Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que de mutuo acuerdo convengan que deben intervenir en el

procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

- (f) **Notificaciones.** Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Artículo. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO

EL PROYECTO

Proyecto de Reducción de Pobreza y Mejora de las Condiciones Higiénicas de los Hogares de la Población Rural de Menores Recursos

I. Objeto

- 1.01** El objetivo general del Proyecto es contribuir a aliviar la situación de las personas en situación de pobreza, mejorando las condiciones de vida e inclusión social de la población de menores recursos, rural y suburbana de Uruguay.

II. Descripción

- 2.01** El propósito del Proyecto es mejorar la situación de, al menos, 200 familias de muy bajos recursos en 5 zonas del país (Soriano, Bella Unión, Santa Lucía, Treinta y Tres y Montevideo Rural) en los siguientes aspectos: condiciones higiénicas de los hogares, medioambiente del barrio y producción de alimentos sanos para autoconsumo y generación de recursos por el establecimiento de microunidades agrícolas. Estas mejoras estarán basadas en la utilización de la Tecnología EM desarrollada en Japón.

1. Componente I: Preparación de la infraestructura física y materiales para la instalación de 5 Centros de Activación de EM y Preparación de Bokashi

- 2.02** En cada una de las 5 zonas a abarcar por el Proyecto, se instalará un Centro manejado por los voluntarios de OISCA-Uruguay, ya seleccionados, con la guía de los instructores nacionales y la supervisión general de OISCA-Uruguay, para respaldar las actividades diarias en las poblaciones de menores recursos seleccionadas. Se prevé replicar el Centro actualmente instalado en Soriano. Se requieren equipos para activación de EM y preparación de bokashi (tanques, calentadores, phmetros, mezcladores, tambores, etc.); adecuación de infraestructura física e instalación de equipos; materiales de EM1; otros materiales: melaza, afrechillo de arroz, afrechillo de trigo, harina de pescado, vinagre, etc. El resultado esperado es la preparación de instalaciones adecuadas para la preparación y conservación de EM activado y bokashi y la provisión en cada lugar de uso el EM activado y bokashi en la cantidad, con la calidad y en el tiempo requerido.

2. Componente II: Difusión de la tecnología a la población objetivo

- 2.03 Subcomponente II.1 Conformación de Equipo y Generación de Capacidades.** Se requiere el concurso de un experto internacional de la EM Research Organization para capacitar a los instructores nacionales y orientación inicial de los materiales a preparar para las tareas de difusión. Establecer un equipo de 3 instructores nacionales, preferiblemente que ya cuenten con conocimiento en la tecnología EM a ser orientados por el consultor internacional. Es necesario que los instructores tengan una sólida base de conocimientos prácticos que posibilite la fluida aplicación de la tecnología EM en las áreas domésticas, de

microproducción hortícola y de cría de animales durante 12 meses de ejecución del Proyecto. Los instructores nacionales capacitarán a los líderes locales de cada una de las 5 zonas en el uso de la tecnología EM. Asimismo, orientarán y supervisarán en todo momento las actividades prácticas de los líderes locales en la extensión a la población en situación de pobreza teniendo en cuenta las características de cada zona.

2.04 Subcomponente II.2 Entrenamiento de líderes locales y transferencia de la tecnología a los beneficiarios. Este subcomponente incluye los viáticos, gastos de alojamiento y de transporte doméstico de 20 líderes locales (4/ zona x 5 zonas) en una estadía de capacitación de 5 días en el Centro de Capacitación de OISCA-Uruguay establecido en la Estación Experimental para la Introducción de Tecnologías Apropriadas de Japón (EEAITAJ) en el Departamento de Soriano y al regreso, el entrenamiento a nivel de cada localidad con participación de beneficiarios y otros líderes de la comunidad local. También comprende actividades de difusión y entrenamiento a los beneficiarios.

2.05 Subcomponente II.3 Publicaciones, Seguimiento y Evaluación y Auditoría. Este subcomponente incluye: i) la compra de publicaciones sobre tecnología EM; ii) la traducción de materiales técnicos y documentos del japonés al español. El resultado esperado es la provisión de libros y materiales de instrucción traducidos al español para las actividades de extensión; iii) preparación y publicación de materiales de instrucción que resulten más apropiados incluyendo las lecciones aprendidas en la ejecución para respaldar las actividades durante el Proyecto y ayudar para la sustentabilidad y en las futuras actividades de extensión; iv) implementación de un Sistema de Seguimiento y Evaluación que detallará las actividades, cronograma, metas y productos, que permitirá contar con información actualizada sobre la marcha y alcance del Proyecto.

2.06 OISCA-UR apoyará en la selección del experto internacional, instructores nacionales, responsables de cada Unidad de Activación de EM y Preparación de Bokashi y de 4 líderes en cada una de las 5 zonas a cubrir por el Proyecto, obtención de equipos y materiales, supervisión de la instalación de las Unidades, costos asociados del Centro de Capacitación en Egaña, manejo de los cursos, supervisión del funcionamiento de las Unidades de Activación y Preparación de Bokashi, visitas y supervisión de las actividades de extensión en cada zona, administración general (oficina, comunicaciones, etc.), preparación de la publicación con los materiales que sean más adecuados para la futura extensión, preparación de informes, etc. Es de destacar que con el apoyo del Laboratorio Tecnológico del Uruguay (LATU), OISCA-Uruguay ya ha realizado una experiencia a escala piloto en Bella Unión, en el Departamento de Artigas, en el extremo Norte del país, con muy promisorios resultados, los que permiten estimar la factibilidad de las acciones propuestas. Es evidente la mejora en el medioambiente de los hogares y del barrio.

2.07 Las principales actividades a implementar son:

- (i) Compra e instalación de cinco Unidades de Activación de EM y Preparación de Bokashi, una en cada zona seleccionada. La tecnología de activación y preparación de bokashi será transferida por los instructores nacionales principalmente a la persona responsable de la Unidad en cada zona.
- (ii) Orientación técnica y formación de los instructores nacionales. Un consultor internacional experto en la aplicación de la Tecnología EM proveerá la orientación

técnica inicial del Proyecto, formará a los instructores nacionales en las aplicaciones requeridas y orientará la preparación de los materiales de instrucción relevantes.

- (iii) Selección de cuatro líderes locales en cada una de las cinco zonas (actividad a cargo en cada zona del Responsable de la Unidad de Activación y Preparación de Bokashi y OISCA-Uruguay).
- (iv) Obtención de materiales sobre Tecnología EM para implementar efectivamente las actividades de extensión. La mayoría de los materiales se espera estén en idioma japonés por lo que se seleccionarán lo más relevantes para traducirlos al español y preparar manuales de instrucción accesibles para los líderes locales para usarlos como una herramienta guía en las actividades de extensión.
- (v) Capacitación de los líderes locales por parte de los instructores nacionales. Cuatro líderes de cada una de las 5 zonas (seleccionados por los Responsables de las Unidades de Activación y Preparación de Bokashi y OISCA-Ur) serán capacitados en el Centro de Capacitación en Tecnologías Apropriadas de Japón construido en Egaña, Soriano por donación del proyecto de Proyectos Comunitarios y de Seguridad Humana del Gobierno de Japón. Se prevé una semana de capacitación para cada zona en el Centro complementada por capacitación que se realizará en cada localidad.
- (vi) Difusión a la población objetivo. Centralizado en la Unidad de Activación y Preparación de Bokashi, la persona responsable de la unidad con el apoyo de los instructores nacionales coordinará con los líderes locales la provisión de los materiales de EM requeridos para ayudar a las familias beneficiarias en situación de pobreza en cada zona. Con la orientación y supervisión permanente de los instructores nacionales, los líderes locales capacitados, con su conocimiento de las condiciones locales y de las personas en cada barrio, implementarán las actividades de extensión ajustadas a los recursos humanos y materiales disponibles. El paso inicial será la mejora del medioambiente en los hogares y el barrio por tratamiento de las zonas de baños, pozos negros, basura y zonas de contaminación para eliminar malos olores y reducir la población de moscas. El siguiente paso la orientación de algunas unidades microproductivas principalmente para autoconsumo. La seguridad (no requiere medidas especiales de protección), eficiencia, accesibilidad y bajo costo son puntos altos de esta tecnología para la aplicación.
- (vii) Preparación e impresión de una publicación con los materiales de instrucción que hayan resultado más apropiados incluyendo las lecciones aprendidas en la ejecución para ayudar en la autosustentabilidad de las acciones implementadas y en las futuras actividades de extensión.

III. Costo del Proyecto

3.01 El costo estimado del Proyecto es el equivalente de US\$157.200, según el siguiente cuadro:

Presupuesto

(en US\$)

ACTIVIDADES	BANCO	LOCAL	TOTAL
1. Componente I. Preparación de la Infraestructura física y materiales para la instalación de 5 Centros de Activación de EM y preparación de Bokashi	40.000	10.000	50.000
2. Componente II. Difusión de la Tecnología a la Población Objetivo	90.700	8.500	99.200
3. Auditoría	2.000		2.000
4. Administración	2.000	4.000	5.000
Total	134.700	22.500	157.200

IV. Ejecución

- 4.01** Para la ejecución del Proyecto, OISCA-Uruguay contará con el apoyo de la Organización de Investigación en Microorganismos Efectivos (EMRO) de Japón con conocimientos técnicos en: i) preparación de EM (EM-1), provisión del EM-1 en las cantidades necesarias para las unidades de activación del Proyecto, tecnología de preparación de bokashi (compost fermentado) como fertilizante y material para la mejora del medio ambiente; ii) tecnología básica de aplicación de EM (formas líquidas de EM activado y sólido como bokashi) en agricultura y mejora del medio ambiente; y iii) el Centro de Capacitación en Egaña para formar a los líderes locales de cada zona, instructores candidatos sobre tecnología EM para capacitar a los líderes locales. OISCA-Uruguay y EMRO firmarán un convenio detallando los acuerdos para la ejecución de esta operación.
- 4.02** La ejecución del Proyecto estará a cargo de OISCA-Uruguay, la cual contará con el apoyo técnico de voluntarios ubicados en cada zona seleccionada y con el apoyo administrativo-contable del personal del Centro Experimental de Activación de Tecnología EM en Egaña (Departamento de Soriano), OISCA-Uruguay.
- 4.03** Para la ejecución del Proyecto, en cada una de las zonas seleccionadas, habrá un miembro voluntario de OISCA-Uruguay que será responsable de las Unidades de Activación de EM y Preparación de Bokashi, los cuales trabajarán con los líderes locales voluntarios. Tal como en el caso de la experiencia piloto en Bella Unión, se espera que los líderes locales cooperen naturalmente con la persona responsable de las Unidades para ayudar a mejorar su comunidad.

- 4.04** Con la orientación de los instructores nacionales de OISCA-Uruguay y con la actividad comprometida de los responsables de las Unidades y de los líderes locales en los Departamentos participantes, el propósito es determinar las aplicaciones más apropiadas de la tecnología en cada situación particular. Las lecciones aprendidas en este proceso serán muy útiles para cooperar con las personas en situación de pobreza en otros lugares.

V. Seguimiento y Evaluación

- 5.01** OISCA-Uruguay establecerá un sistema de información que se utilizará para el seguimiento de las actividades del Proyecto así como para la verificación e informe de los resultados finales.
- 5.02** Miembros de la Directiva de OISCA-Uruguay verificarán bimensualmente en cada sitio la eficiencia y efectividad de las acciones emprendidas basándose en los indicadores establecidos en el Marco Lógico, el plan y cronograma de implementación del Proyecto. Cada seis meses se hará una revisión global y una evaluación específica de los componentes del Proyecto de forma de detectar las opciones de mejora y corregir posibles desviaciones del plan inicial.
- 5.03** El sistema de información a implementar, incluirá un perfil detallado de la población beneficiaria en cada una de las 5 zonas y una encuesta de opinión entre las familias participantes y los vecinos de esas poblaciones, particularmente sobre la eliminación de malos olores y población de insectos en el vecindario. Asimismo, se prevé la elaboración de encuestas de opinión a los líderes locales y a los Responsables de las Unidades de Activación de EM y Preparación de Bokashi en cada zona, cuyos resultados se incorporarán al sistema.
- 5.04** Se prevé la elaboración de informes de avance suministrados por el sistema de seguimiento, los cuales serán enviados al Banco cada seis meses. Se elaborará también una evaluación final del Proyecto, para lo cual se prevé la contratación de un consultor independiente. El informe final de evaluación describirá los resultados obtenidos en cada componente del Proyecto, así como las lecciones aprendidas y recomendaciones de mejora para la progresiva extensión de los beneficios de estas actividades a otras zonas y su difusión a la sociedad.